

Е. А. Смирнова, О. В. Богемова (г. Псков, Россия)

СЕНТЕНЦИОНАЛЬНЫЙ ТЕКСТ
КАК ОТРАЖЕНИЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ КУЛЬТУРЫ

В статье рассматривается сентенциональный текст в контексте его принадлежности к национальной культуре. Данные типы текстов дают представление о наиболее характерных особенностях менталитета нации и его

языковом выражении. На основе проведенного семантико-прагматического анализа определяется комплекс признаков, позволяющих отнести сентенциональные тексты к значимым элементам в системе языкового отражения национальной картины мира.

Ключевые слова: *сентенция, сентенциальный текст, национальная культура.*

E. Smirnova, O. Bogemova (Pskov, Russia)

SENTENTIAL TEXT
AS A REFLECTION OF THE NATIONAL CULTURE

The article examines sentential text in the context of its belonging to the national culture. These types of texts provide an idea of the most significant characteristic features of the nation's mentality and its linguistic expression. Based on the conducted semantic and pragmatic analysis, a set of features is determined that make it possible to attribute sentential texts to significant elements in the system of linguistic reflection of the national worldview.

Key words: *sentence, sentential text, national culture.*

Одной из характерных тенденций современных лингвистических исследований остается широкий интерес к этнокультурной специфике языке, которая находит свое неповторимое отражение в национальной картине мира языковой личности и рассматривается как часть национального мировоззрения, систематизированный взгляд на мир представителей определенной национальной общности.

Известно, что между языком и национальной культурой существует тесная взаимосвязь. Выдающийся лингвист Вильгельм фон Гумбольдт еще в начале прошлого столетия писал, что «язык есть как бы внешнее проявление духа народов: язык народа есть его дух, и дух народа есть его язык» [1, с. 68].

Профессор МГУ С. Г. Тер-Минасова образно охарактеризовала язык как зеркало, кладовую, носитель и инструмент культуры, подчеркнув тем самым, что язык не существует вне национальной культуры [2, с. 17].

Национальная культура, представляя собой интегративное целое, включает среди прочих компонентов и литературные тексты, которые, с одной стороны, оказывают воздействие на формирование национальной картины мира, а с другой стороны, дают информацию о ее ценностных характеристиках.

Сентенциональные тексты, в основе которых лежит языковое высказывание нравоучительного характера, несомненно принадлежат к тому пласту национальной культуры, который отражает специфику восприятия окружающего мира, национальные особенности мышления представителей той или иной культуры; позволяет судить о наиболее характерных ее особенностях.

Наибольший интерес для нас представляют фольклорные тексты, которые во всех своих разновидностях ярче всего отражают особенности национального менталитета, национальную культуру, систему моральных и нравственных ценностей нации. К таким текстам мы относим пословицы, анекдоты, басни, народные сказки, афоризмы и цитаты.

Одной из основополагающих характеристик фольклорных текстов, на наш взгляд, является их нравоучительный характер. Рассмотрение данных текстов с точки зрения их этнокультурно-ценостной специфики заставило обратить свое внимание на категорию сентенциональности.

Известно, что термин «сентенция» трактуется исследователями как в узком, так и в широком смысле. Слово «сентенция» восходит к латинскому *sententia* и означает мнение, суждение, образ мыслей, изречение нравоучительного характера. Литературный энциклопедический словарь представляет сентенцию как «вид афоризма, краткое изречение, преимущественно морального содержания в изъявительной или повелительной форме; часто украшено параллелизмом, антitezой, стилистическими фигурами повторения и пр.» [3, с. 375].

Исходя из приведенных выше определений можно заключить, что понятие «сентенция» включает в себя такие сущностные характеристики, как морально-нравственное содержание, поучительность, краткость, точность/меткость, хронологическая устойчивость, образность.

Все вышеперечисленные признаки направлены на развитие у личности определенных ценностных ориентаций, свойственных конкретной нации, на внушение определенных нравственных правил, с помощью которых обеспечивается упорядоченность, регулярность социального взаимодействия индивидов и групп.

Конкретные нравственные и аксиологические максимы формулируются в процессе взаимного общения людей, они отражают мировосприятие и мировоззрение конкретной языковой личности, их жизненный и исторический опыт, который реализуется в коллективных и индивидуальных представлениях, что и формирует национальную картину мира. В силу языковой детерминированности экстралингвистической действительности, они находят свое языковое выражение в форме сентенций.

Сентенциональность при этом представляет собой определенную семантико-прагматическую категорию, выступающую как свойство высказывания/текста выражать некую сентенцию, т. е. иметь сентенциональную направленность.

Инвариант семантико-прагматической категории сентенциональности находит свое отражение в восприятии и последующем осмыслении высказываний нравоучительного характера. Тем самым происходит внушение языковой личности нравственных правил поведения, принятых языковым социумом.

Категорию сентенциональности можно представить как комплекс взаимосвязанных признаков:

- 1) семантическая плотность сентенции, т. е. отношение лексико-семантических средств текста, непосредственно участвующих в выражении сентенции, к общему объему текста;
- 2) характер текстуальности, который может выражаться в таких категориях как автосемантичность, интертекстуальность, интердискурсивность;
- 3) наличие функциональной выраженности, проявляющейся в нравоучении или оценке, предупреждении, совете и т. п.;
- 4) возможность моделирования способов поведения, мировосприятия, субъектности;
- 5) выражение суждения: дескриптивные / оценочные / качественные / модальные / количественные.

Исходя из приведенных выше характеристик, нам представляется, что сентенцию точнее всего выражают фольклорные тексты, поскольку их отличительными чертами являются народный и традиционный характер, коллективность создания и распространения, назидательность, тенденция к поучению. Поэтому к текстам сентенциональной направленности можно, безусловно, отнести такие фольклорные жанры, как пословица, анекдот, басня, народная сказка.

К другим значимым характеристикам таких текстов можно отнести и еще один весьма важный критерий – (относительно) полную идентичность интерактантов текста: автора – персонажа – реципиента (читателя). С одной стороны, пословица, анекдот, басня, народная песня, народная сказка создаются народом для народа, повествует о народе. С другой стороны, некоторые авторские тексты также могут быть отнесены к выше означеному типу текстов, поскольку их также характеризует морально-аксиологическая направленность содержания, например, афоризмы и цитаты.

Далее обратимся к таким однофразовым текстам сентенциональной направленности, как пословицы, афоризмы и цитаты.

Исходя из качества их сентенциональной направленности, данные жанры могут значительно отличаться друг от друга, но и в ряде случаев быть очень схожими. Так, если в терминологических обозначениях пословиц и афоризмов мы наблюдаем такой характерный признак, как назидательность, поучительность, нравственность, моральные установки, то для цитат это характерно в меньшей степени и сентенциональность не всегда является обязательным содержательным компонентом.

Текстовая функция текстов сентенционального типа отличается своей многоплановостью и включает следующие компоненты:

1. Информативность.

Текст сененционального типа передает информацию о какой-то типичной ситуации, что обуславливает второй компонент текстовой функции данных текстов.

2. Обобщение, типизация ситуации.

Благодаря конкретному выражению суждения общего характера тексты сентенциональной направленности могут употребляться относительно многих однотипных явлений и ситуаций, тем самым создавая основу для их употребления и в переносном смысле (в первую очередь это характерно для пословиц). Тексты афоризмов и цитат, как, впрочем, и пословиц, характеризуются законченностью мысли, что обеспечивает их самостоятельное существование вне остального контекста. Однако адекватное восприятие этих текстов требует фоновых знаний, интертекстуальной информации.

3. Сентенциональная направленность.

Поучительный, назидательный смысл может выражаться при этом как эксплицитно, так и эксплицитно-имплицитно.

4. Выражение суждения.

Как следует из дефиниций исследуемых текстовых жанров, сентенциональные тексты выражают утвердительные или отрицательные суждения о присущности или не присущности свойств предметам, о связях между ситуациями.

5. Выражение морали, общепринятых ценностей языкового социума. Сентенциональная направленность текста обуславливает наличие важного слагаемого текстовой функции исследуемых единиц – выражение моральных устоев, общепринятых ценностей. Язык, будучи универсальным хранилищем общечеловеческого знания, служит не только для аккумуляции этих знаний, коммуникации, обобщения и передачи коллективного опыта, выражения системы ценностных ориентаций нации, но и для языкового выражения менталитета народа.

6. Образность, которая достигается за счет использования различных эмоциональных и стилистических средств и приемов: антитеза, гипербола, параллелизм, метафора, метонимия и др.

Микротексты сентенциональной направленности выражают определенные, в целом объективные и прогрессивные для времени их создания взгляды. Большинство из них обобщают жизненный опыт языкового социума, и зачастую не имеют темпоральных и локальных ограничений в функционировании.

Таким образом, под текстами сентенционального типа мы понимаем тексты, содержащие языковое выражение нравоучительного характера, мораль которого становится определяющей для картины мира личности и вытекает из обобщения опыта языкового социума. Общая модель текстов сентенционального типа может быть представлена следующим образом:

некто: народ (фольклорные тексты) / индивидуализированный автор (авторские тексты)

судит (положительно или отрицательно)

о народе (представителях народа, типичных ситуациях, и т. д.)

для народа (с целью нормативной регуляции действий человека в обществе).

Языковая картина мира, которая является неотъемлемой составной частью концептуальной картины мира, формируется под постоянным воздействием со стороны языкового социума, его культурных и национально-специфических особенностей. Одним из важнейших слагаемых национальной культуры является литературное творчество, складывающееся из текстов различной жанровой принадлежности. Среди них значительное место по силе своего воздействия на языковую личность занимают фольклорные и авторские тексты сентенционального типа, основная функция которых заключается в выражении морали, предписывающей определенные нормы поведения в обществе, что в конечном итоге отражается в образе жизни языкового социума в целом.

ЛИТЕРАТУРА

1. Гумбольдт, В. Избранные труды по языкоznанию / В. Гумбольдт. – М. : Прогресс, 1984. – 400 с.
2. Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация / С. Г. Тер-Минасова. – М. : Московский Университет, 2008. – 352 с.
3. Литературный энциклопедический словарь / под общ. ред. В. М. Кожевникова, П. А. Николаева. – М. : Сов. энциклопедия, 1987. – 752 с.